



## Конвенция о правах ребенка

Distr.: General  
4 December 2012  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по правам ребенка

#### **Факультативный протокол, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии**

#### **Заключительные замечания по первоначальному докладу бывшей югославской Республики Македония, принятые Комитетом на его пятьдесят четвертой сессии (25 мая – 11 июня 2010 года)**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад бывшей югославской Республики Македония (CRC/C/OPSC/MKD/1) на своих 1510-м и 1512-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1510 и CRC/C/SR.1512), состоявшихся 27 мая 2010 года, и на своем 1541-м заседании 11 июня 2010 года принял следующие заключительные замечания.

#### **I. Введение**

2. Комитет приветствует представление государством-участником первоначального доклада, содержащего подробную информацию о законодательных, административных, судебных и иных мерах, применяемых в государстве-участнике в отношении прав, гарантируемых Факультативным протоколом. Комитет также высоко оценивает письменные ответы на его перечень вопросов, а также конструктивный диалог с высокопоставленной делегацией, состоявшей из представителей различных секторов и возглавлявшейся министром труда и социальной политики.

#### **II. Общие замечания**

3. Комитет напоминает государству-участнику о том, что настоящие заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его заключительными замечаниями по второму периодическому докладу государства-участника в отношении Конвенции о правах ребенка и его первоначальному докладу по Факультативному протоколу, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах, которые были приняты 11 июня 2010 года и которые содержатся в соответственно CRC/C/MKD/CO/2 и CRC/C/OPAC/MKD/CO/1.

## Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует различные меры, принятые государством-участником в областях, имеющих отношение к осуществлению Факультативного протокола, включая:

а) внесение в 2009 году поправок к Закону об охране ребенка (Официальный вестник № 83), направленных на запрещение, в частности, торговли детьми, детской проституции и порнографии;

б) включение в Уголовный кодекс статьи 418-d (Торговля несовершеннолетними) (Официальный вестник Республики Македония № 7 от 15 января 2008 года), четко криминализирующей все действия, охватываемые Факультативным протоколом, и предусматривающей возможность установления уголовной ответственности для юридических лиц и конфискацию недвижимого имущества, отдельных предметов и транспортных средств, использовавшихся для совершения преступления;

в) подписание в 2007 году меморандума о взаимопонимании между Министерством внутренних дел и Министерством труда и социальной политики, а также между этими учреждениями и организациями гражданского общества; и

г) активное участие Отдела по борьбе с киберпреступностью, созданного при Министерстве внутренних дел, в раскрытии преступлений, связанных с детской порнографией.

5. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником:

а) Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления/удочерения 1993 года – 23 декабря 2008 года;

б) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху – 12 января 2005 года; и

в) Конвенции Совета Европы по киберпреступности – в ноябре 2004 года.

## III. Данные

### Сбор данных

6. Комитет приветствует осуществляемый Национальным координационным механизмом оказания помощи сбор централизованных данных о случаях торговли людьми и информацию об исследовании, которое посвящено проблеме безнадзорных детей и результаты которого лягут в основу будущих мер по защите детей от видов практики, подпадающих под действие Факультативного протокола. Однако Комитет сожалеет, что имеются лишь данные о случаях торговли людьми и детской проституции и отсутствует информация о распространенности некоторых преступлений, подпадающих под действие Факультативного

го протокола, в частности преступлений, связанных с детской порнографией и продажей детей в целях заключения брака.

7. Комитет рекомендует государству-участнику провести углубленные исследования по всем вопросам, охватываемым Факультативным протоколом, в частности по вопросам, касающимся продажи детей для заключения брака, детской порнографии и детского секс-туризма, и создать единую информационную систему с целью обеспечения систематического сбора и анализа данных о любых преступлениях, подпадающих под действие Факультативного протокола, в разбивке, в частности, по возрасту, полу и этническому или социальному происхождению, поскольку они имеют важное значение для оценки, разработки и осуществления мер политики.

#### **IV. Общие меры по осуществлению**

##### **Общие принципы Конвенции о правах ребенка (статьи 2, 3, 6 и 12)**

8. Комитет с обеспокоенностью отмечает несоразмерно высокую долю детей рома среди безнадзорных детей и детей, продаваемых для заключения брака, и озабочен тем, что стереотипные представления о традициях их общин, возможно, препятствуют усилиям, направленным на их соответствующую идентификацию как детей-жертв и предоставление им адекватной защиты и помощи.

9. Комитет рекомендует учитывать общие принципы Конвенции, в частности принцип недискриминации, во всех мерах, принимаемых государством-участником для обеспечения осуществления положений Факультативного протокола, и, в частности, обеспечивать надлежащую идентификацию и защиту детей, которые стали жертвами преступлений, подпадающих под действие Факультативного протокола, включая детей рома, и оказывать им соответствующую помощь.

##### **Законодательство**

10. Приветствуя усилия по включению различных элементов Факультативного протокола в законодательство государства-участника, Комитет обеспокоен тем, что основное внимание в рамках этих усилий почти исключительно уделяется вопросам борьбы с контрабандой в ущерб другим аспектам торговли детьми.

11. Комитет напоминает государству-участнику о том, что его законодательство должно находиться в полном соответствии с его обязательством в отношении борьбы с торговлей детьми, представляющей собой концепцию, которая схожа с концепцией торговли людьми, но отличается от нее, что необходимо для надлежащего выполнения положения о торговле детьми, содержащегося в Факультативном протоколе.

##### **Национальный план действий**

12. Комитет отмечает разработку нескольких планов действий и программ в областях, связанных с торговлей детьми, детской проституцией и порногра-

фией, включая Национальную стратегию борьбы с торговлей людьми и незаконной миграцией, План действий по борьбе с торговлей людьми (2006 год) и Программу ресоциализации и реинтеграции детей – жертв торговли людьми (2008 год). Комитет, однако, обеспокоен тем, что эти планы и программы недостаточно хорошо скоординированы, а также отсутствием стратегии или национального плана действий, конкретно направленных на решение вопросов, являющихся предметом Факультативного протокола.

13. Комитет рекомендует государству-участнику разработать национальный план действий, конкретно направленный на решение всех вопросов, упоминаемых в Факультативном протоколе, и выделить на его осуществление надлежащие людские и финансовые ресурсы. При этом государству-участнику следует уделять особое внимание осуществлению всех положений Факультативного протокола с учетом Декларации, Программы действий и Глобальных обязательств, которые были приняты на первом, втором и третьем Всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей, состоявшихся в Стокгольме, Иокогаме и Рио-де-Жанейро соответственно в 1996, 2001 и 2008 годах.

### **Координация и оценка**

14. Отмечая заявление делегации о том, что Национальная комиссия по правам ребенка уполномочена контролировать все вопросы, касающиеся прав ребенка, Комитет обеспокоен тем, что эта Комиссия не имеет конкретного мандата в отношении осуществления Факультативного протокола. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что мандаты ряда учреждений в области координации дублируют друг друга, результатами чего являются фрагментарный подход к осуществлению Факультативного протокола и отсутствие идентифицируемых механизмов для целей оценки эффективности проводимых мероприятий и приоритизации мер, конкретно направленных на борьбу с торговлей людьми, по сравнению с другими видами запрещенной деятельности.

15. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) рассмотреть вопрос о наделении Национальной комиссии по правам ребенка функциями по координации и оценке всей деятельности, проводимой в целях осуществления Факультативного протокола, выделить ей людские, технические и финансовые ресурсы и обеспечить ей надлежащее место в структуре правительственных органов, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат; и

б) укреплять институциональные механизмы для координации деятельности между всеми соответствующими министерствами, ведомствами и органами, а также между ними и региональными и местными властями с целью обеспечения применения систематических и согласованных подходов к решению всех вопросов, затрагиваемых в Факультативном протоколе.

### **Распространение информации и повышение осведомленности**

16. Приветствуя мероприятия по повышению уровня осведомленности, проводимые среди детей Министерством внутренних дел и другими учреждениями, Комитет обеспокоен тем, что эти мероприятия ограничиваются вопросами предупреждения торговли людьми, что Факультативный протокол недостаточно

пропагандируется и распространяется среди населения в целом и детей в частности и осуществляющих учреждений и что отсутствуют общеобразовательные программы для детей.

17. **Комитет рекомендует государству-участнику распространять Факультативный протокол среди осуществляющих учреждений и широко пропагандировать его положения среди населения в целом и детей в частности путем, например, разработки и реализации долгосрочных информационно-просветительских кампаний и общеобразовательных программ, включая школьные программы, посвященных превентивным мерам и пагубным последствиям всех преступлений, рассматриваемых в Факультативном протоколе.**

### **Подготовка специалистов**

18. Комитет дает высокую оценку многочисленным учебным мероприятиям, организуемым государством-участником в сотрудничестве с международными, межправительственными и неправительственными организациями (НПО) и другими партнерами. Комитет, однако, по-прежнему обеспокоен тем, что усилия по организации надлежащей подготовки специалистов, работающих с детьми и в интересах детей, в частности судей, прокуроров, сотрудников правоохранительных органов и социальных работников, не являются систематическими и не охватывают все вопросы, затрагиваемые в Факультативном протоколе.

19. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать, в сотрудничестве с соответствующими организациями, учебные мероприятия и выделять достаточные целевые средства на разработку учебных программ во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом, и для всех категорий специалистов, участвующих в его осуществлении, включая судей, прокуроров, сотрудников полиции, социальных работников, медицинских работников, другие категории специалистов и СМИ.**

### **Выделение ресурсов**

20. Комитет обеспокоен отсутствием информации о ресурсах, специально выделяемых на осуществление Факультативного протокола.

21. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить справедливое выделение достаточных ресурсов на всей территории страны в целях осуществления всех положений Факультативного протокола посредством, в частности, предоставления необходимых людских и финансовых ресурсов для разработки и реализации программ, направленных на предупреждение, защиту, физическое и психологическое восстановление и социальную реинтеграцию жертв, а также на расследование и пресечение преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе.**

### **Гражданское общество**

22. Отмечая планы государства-участника в отношении сотрудничества с НПО, представляющими интересы рома, в решении конкретных вопросов, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что в рамках подготовки первоначального доклада какие-либо консультации с гражданским обществом не про-

водились и что организации гражданского общества, накопившие знания и опыт в областях, охватываемых Факультативным протоколом, не были привлечены к разработке стратегий и мероприятий по осуществлению Факультативного протокола.

23. **Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику продолжать поддерживать и укреплять сотрудничество с гражданским обществом во всех вопросах, касающихся осуществления Факультативного протокола, не только путем поддержки усилий НПО по оказанию соответствующих услуг детям-жертвам, но и посредством усиления роли НПО в разработке и мониторинге стратегий и услуг.**

## **V. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (пункты 1 и 2 статьи 9)**

### **Меры по предупреждению преступлений, запрещенных в соответствии с Факультативным протоколом**

24. Комитет отмечает усилия, прилагаемые государственными и муниципальными органами власти с целью предотвращения преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе. Однако Комитет обеспокоен тем, что целевые меры по предупреждению эксплуатации детей, включая их принудительный труд, проституцию и порнографию, и меры по выявлению причин и масштабов этого явления по-прежнему носят ограниченный характер. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что превентивные меры ограничиваются торговлей детьми и что центры социального обеспечения, возможно, не обладают достаточным потенциалом для проведения порученных им мероприятий по предупреждению и выявлению.

25. **Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику:**

**а) исследовать масштабы и коренные причины эксплуатации детей, включая проституцию и порнографию, с тем чтобы выявить детей, относящихся к группе риска, и оценить масштабы этой проблемы;**

**б) принять целевые превентивные меры, в том числе с учетом изменяющегося характера взаимодействий по Интернету, и сотрудничать с международными межправительственными и неправительственными организациями в области проведения информационно-просветительских кампаний во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом;**  
**и**

**с) обратиться с целью более эффективного предотвращения преступлений в областях, охватываемых Факультативным протоколом, за технической помощью, в частности, к Детскому фонду Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и другим международным организациям и учреждениям.**

26. Государству-участнику следует, действуя через соответствующие органы, укреплять сотрудничество с индустрией туризма, НПО и гражданским обществом в целях развития ответственного туризма, в том числе путем распространения среди всех соответствующих партнеров принятого Всемирной туристиче-

ской организацией Глобального этического кодекса туризма для защиты детей от сексуальной эксплуатации в отраслях туризма и путешествий.

### **Программы, ориентированные на конкретные группы**

27. Отмечая, что, согласно сообщениям, большинство детей, ставших жертвами практики, запрещенной Факультативным протоколом, являются девочками, многие из которых принадлежат к общине рома, Комитет сожалеет по поводу отсутствия мер и программ, ориентированных на уязвимых детей, в частности девочек, детей рома, безнадзорных детей, детей, помещенных в учреждения интернатного типа, детей из числа беженцев и лиц, находящихся под дополнительной опекой, и несопровождаемых и разлученных детей.

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять повышенное внимание детям, особенно подверженным риску стать жертвами преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, в частности детям рома, безнадзорным детям, детям, помещенным в учреждения интернатного типа, детям из числа беженцев и лиц, находящихся под дополнительной опекой, и несопровождаемым и разлученным детям, уделяя особое внимание регистрации их рождения, образованию и медицинскому обслуживанию.

## **VI. Запрещение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и связанные с этим вопросы (статья 3, пункты 2 и 3 статьи 4, статьи 5, 6 и 7)**

### **Существующие уголовное и уголовно-исполнительное законодательство и предписания**

29. Высоко оценивая поправки, внесенные в Уголовный кодекс с целью инкорпорирования в него положений Факультативного протокола, в частности включение статьи 418-d (Торговля несовершеннолетними), Комитет обеспокоен тем, что торговля детьми, как она определена в статье 3 Факультативного протокола, не является уголовно наказуемым деянием. В этой связи Комитет обеспокоен тем, что использование ребенка на принудительных работах и неправомерное склонение к согласию на усыновление ребенка не преследуются по закону как случаи торговли детьми. Отмечая положительную информацию, полученную от делегации государства-участника, Комитет, однако, выражает обеспокоенность в связи с тем, что соответствующие положения Уголовного кодекса не охватывают всех аспектов владения детской порнографией.

30. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Уголовный кодекс, с тем чтобы включить в него положения о преступлении торговли детьми, как оно определено в статье 3 Факультативного протокола, и запретить все формы владения детской порнографией.

### **Юрисдикция и экстрадиция**

31. Приветствуя тот факт, что государство-участник может установить свою юрисдикцию над преступлениями, совершенными за границей его гражданами или против его граждан, Комитет, однако, выражает сожаление в связи с тем,

что в соответствии с уголовным законодательством государства-участника экстратерриториальная юрисдикция осуществляется не во всех случаях, упоминаемых в пункте 2 статьи 4 Факультативного протокола. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что для осуществления экстратерриториальной юрисдикции необходимо соблюдать критерий двойной преступности и что экстрадиция осуществляется в соответствии с критерием взаимности.

32. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы его внутреннее законодательство позволяло ему устанавливать и осуществлять экстратерриториальную юрисдикцию над указанными в Факультативном протоколе преступлениями, и рекомендует установить экстратерриториальную юрисдикцию над указанными в Факультативном протоколе преступлениями без ссылок на критерий двойной преступности. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику рассматривать Факультативный протокол в качестве правового основания для выдачи без условия наличия двустороннего договора.

## **VII. Защита прав детей-жертв (статья 8 и пункты 3 и 4 статьи 9)**

### **Меры, принятые для защиты прав и интересов детей, которые стали жертвами преступлений, запрещенных по Факультативному протоколу**

33. Комитет отмечает как позитивные усилия государства-участника, направленные на улучшение мер по защите детей-жертв, и планы по выявлению детей, которые используются в целях попрошайничества на туристических курортах и во время религиозных праздников. Комитет, однако, обеспокоен тем, что систематическая защита не предоставляется детям – жертвам преступлений, не связанных с торговлей людьми и детской проституцией, в частности девочкам, которых продают для заключения брака, или детям, используемым на принудительных работах. Комитет также обеспокоен тем, что дети, ставшие жертвами этих видов деятельности, могут подвергаться стигматизации и социальной маргинализации.

34. В свете пункта 3 статьи 9 Факультативного протокола Комитет настоятельно призывает государство-участник в первоочередном порядке обеспечивать, с учетом гендерной специфики, предоставление, в том числе для целей полной социальной реинтеграции и физической и социальной реабилитации, соответствующей помощи детям, ставшим жертвами практики, запрещенной в соответствии с Факультативным протоколом, в частности девочкам – жертвам торговли в целях заключения брака или детям, используемым на принудительных работах. Комитет рекомендует государству участнику обеспечить, чтобы дети, ставшие жертвами любых правонарушений, подпадающих под действие Факультативного протокола, не подвергались в качестве таковых уголовному преследованию или наказанию и чтобы принимались все возможные меры, позволяющие избежать их стигматизации и маргинализации.



## Меры защиты в рамках системы уголовного правосудия

35. Комитет приветствует включение в Уголовный кодекс совершенно новой главы о защите жертв, свидетелей и лиц, сотрудничающих с органами правосудия. Комитет, однако, обеспокоен тем, что в ряде случаев суды позволяли, согласно сообщениям, проводить очную ставку между детьми-жертвами и обвиняемыми.

36. В свете пункта 1 статьи 8 Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику обеспечивать защиту детей-жертв и детей-свидетелей на всех этапах уголовного судопроизводства. В этой связи государству-участнику рекомендуется следовать Руководящим принципам, касающимся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений.

## Восстановление и реинтеграция жертв

37. Комитет отмечает принятые многочисленные меры, включая создание национального механизма по оказанию помощи жертвам торговли людьми, стандартные оперативные процедуры обработки жалоб жертв и программу возвращения и реинтеграции детей-жертв. Комитет, однако, обеспокоен тем, что основной акцент в рамках осуществления мер по обеспечению восстановления и реинтеграции делается на детей, которые стали жертвами торговли людьми. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием информации о ресурсах, специально выделяемых на восстановление и реинтеграцию детей-жертв в соответствии с Факультативным протоколом. Комитет также обеспокоен отсутствием конкретных служб, занимающихся вопросами восстановления и реинтеграции детей, в том числе отсутствием специально подготовленных специалистов, а также тем, что наблюдается тенденция к размещению детей-жертв в приемных семьях.

38. Комитет рекомендует государству-участнику, в сотрудничестве с НПО и поддерживая деятельность НПО в этой области:

а) обеспечить предоставление детям – жертвам всех видов практики, охватываемых Факультативным протоколом, надлежащих услуг, в том числе услуг для их полной социальной реинтеграции и их полного физического и психологического восстановления, как это предусмотрено пунктом 3 статьи 9 Факультативного протокола, и обеспечить выделение соответствующих финансовых и людских ресурсов;

б) обеспечить всем детям, ставшим жертвами охватываемых Факультативным протоколом правонарушений, доступ в приюты и раздельное содержание детей и взрослых, а также прохождение персоналом таких приютов соответствующей подготовки, в частности правовой и психологической, как это предусмотрено пунктом 4 статьи 8 Факультативного протокола; и

в) продолжать развивать систему оказания специальных медицинских и психологических услуг детям-жертвам, включая обеспечение доступа к специалистам в области детской психиатрии и их наличие.

## **VIII. Международная помощь и сотрудничество (статья 10)**

### **Многосторонние, региональные, двусторонние договоренности**

39. В свете пункта 1 статьи 10 Факультативного протокола Комитет призывает государство-участник продолжать укреплять международное сотрудничество путем заключения многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей, особенно с соседними странами, в том числе укреплять процедуры и механизмы для координации осуществления таких договоренностей в целях более эффективного предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении любого из преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.

## **IX. Последующие меры и распространение информации**

### **Последующие меры**

40. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения соответствующим министерствам, парламенту и национальным и местным органам власти, для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

### **Распространение заключительных замечаний**

41. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также принятых в этой связи рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, молодежных и профессиональных групп и детей в целях их общего обсуждения и повышения уровня осведомленности о Факультативном протоколе, его осуществления и мониторинга.

## **X. Следующий доклад**

42. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Факультативного протокола в его следующий периодический доклад по Конвенции о правах ребенка, подлежащий представлению согласно статье 44 Конвенции.

---